

## Ordliste Valdresmusea 2023

arbeidsbord	working table	der Arbeitstisch	table de travail
belte	belt	der Gürtel	ceinture
billedvevteppe	tapestry	der Bildteppich	tapisserie
brudekrone	bridal crown	die Brautkrone	couronne de mariée
brudeskei	wedding spoon	der Brautlöffel	cuillère des mariés
bryllaup	wedding	die Hochzeit	noces
bunad	traditional costume	die Tracht	costume régional
bygg	barley	die Gerste	orge
dekoreert	decorated	dekoriert	décoré
duk	table-cloth	das Tischtuch	nappe
ekteskap	marriage	die Ehe	mariage
fatskåp	cupboard for kitchenware	der Geschirrschrank	vaisselier
fletting	braiding	das Geflecht	tresse
framskåp	cupboard for food	der Lebensmittelschrank	garde-manager
gjerde	fence	der Zaun	clôture
grautfat	dish for porridge	die Breischüssel	plat pour le porridge
halm	straw	das Stroh	paille
halstørkle	neck cloth	das Halstuch	foulard / fichu
hardangerfele	Hardanger fiddle	die Hardangergeige	violon de Hardanger
hjørneskåp	corner cupboard	der Eckschrank	armoire de coin
innreiing	furnishing	die Einrichtung	aménagement
julebukk	"Christmas goat"	der "Weihnachtsbock"	bouc de Noël
kaffikvern	coffee grinder	die Mühle	moulin à café
karveskurd	geometrical pattern	die Kerbschnitzerei	motifs géométriques
kjerald	container, vessel	die Milchschale	jatte à lait
kleberstein	soapstone	der Speckstein	stéatite
koneluve	married woman's cap	die Frauenhaube	coiffe de mariée
kristneteppe	christening blanket	der Taufteppich	tapis de baptême
kråkesylv	mica	der Glimmer	mica

langeleik	zither	das Langspiel	cithare norvégienne
lenke	chain	die Kette	chaîne
mangletre	mangle board	das Mangelbrett	essoreuse à rouleaux
mjølkebøtte	milk bucket	der Milcheimer	seau de lait
mjølkesil	milk strainer	das Milchsieb	passoire pour le lait
munnharpe	jews harp	die Maultrommel	guimbarde
never	birch bark	die Birkenrinde	écorce de bouleau
omreisande handverkar	travelling craftsman	wandernder Handwerker	artisan ambulant
peis	fire place	der offene Kamin	cheminée
perlemor	mother of pearl	das Perlmutter	nacre
rosemåling	rose painting	die Bauernmalerei	peinture de rose
sil	strainer	der Schaumlöffel	passoire
skifertak	slate roof	der Schiefer	un toit d'ardoise
skikk	custom	der Brauch	coutume, tradition
smørkinne	butter churn	das Butterfass	baratte
smørøskje	butter box	die Butterdose	beurrier
stabbur	storehouse	das Vorratshaus	maison à provisions
streng	string	die Saite	corde
sup	miniature fire place	der Lichtkamin	cheminée miniature pour illuminer
sølje	brooch	die Brosche	broche
tenestefolk	farm hands	die Gehilfen	domestique
tenestegut	servant	der Knecht	garçon de ferme
tenestejente	servant	die Magd	fille de ferme
torvtak	turf roof	das Torfdach	toit de chaume
treskjæring	wood carving	die Holzschnitzerei	faire sculpture sur bois
truloving	engagement	die Verlobung	fiancailles
tun	court	der Hof	cour de ferme
tyrispikker	piece of pine	der Kienspan	
uro	mobile	das Mobilé	mobile
utstilling	exhibition	die Ausstellung	exposition
veving	weaving	weben	tissage

vogge	cradle	die Wiege	berceau
ølkanne	beer mug	die Bierkanne	cruche à bière
åker	field	der Acker	champ